



## Asko aurreratu dugu

Hemen bilgu gara, Lizarran, hementxe bertan duela mende bat baino gehiago ikurriñarenpean Euskal Herriaren gehiengoa ordezkatzeko zuten alkateak bildu, eta Hegoaldeko lurraldeak batzen zituen Estatutu baten alde bozkatu zutelako. Bilera horretako buru, garai hartan Lizarrako alkatea zen, Fortunato Agirre izan zen; gaiztakeria osoz, alkate demokratiko eta abertzalea izan zelako, tropa frankistek eraili zutena.

Historia kapritxosoa da, eta askotan ez da gurekin eskuzabala izan. Inoiz gurea izan ez den Estatuaren probintzia hutsetan bihurtzea, eta gure lege eta antolakuntza politikoaren desagertzea batera izan ziren. Gerra eta diktadura, errepresioa, fusilamendu eta erbesteratzeek herri honen historia hurbila markatu dute. Oraindik ez gara gai izan bake definitiboa lortzeko eta, herri honentzat, indarkeriak errealitate lotsagarri bat izaten jarraitzen du.

Euskal Herria bi Estatuetan banatua dago, eta errealitate politiko ezberdinetan hegoaldean. Ia 3 milio bizilagun dituen lurralde txiki bat gara, 500 milio bizilagun dituen Europar Batasunean. Gure hizkuntza herritarren heren batek baino ez du hitz egiten. Eta Nafarroan epe labur batean aldaketarako zeuden itzaropenak desagertu ziren, zaharkituriko eskuinaren eta sozialismo oldarkorraren arteko aliantza lotsagarriaren ondorioz; eta Iparraldean autonomiaren aldeko borroka iraunkorra bezala uletzen da.

Beste edozein herrik etsi egingo zuen hainbeste ezbeharren aurrean, amore emango zuen. Duela 30 urte herri honen historiaren beste etapa berri bat ireki zen. Gasteizen zegoen gehiengo politikoa aprobetxatuz eta Garaikoetxea Lehendakariaren eskutik, Lurralde honetako makaldutako ekonomia berreskuratzea lortu genuen. Gaur egun Europar Batasuneko hirugarren herria gara produktibitate aldetik, eta munduko hirugarrenak ere Nazio Batuen Erakundeak garatzen duen Giza Garapenaren Indizean. Nahiz eta indarkeria egoera bat bizi, hazkuntza ekonomikoa mantendu duen Europar Batasuneko kasu bakarra gara. Noski, onargarriak ez diren



txirotasun burtsak oraindik baditugu, eta lan handia egiteko. Baina egoerak ez du zerikusirik duela 30 urte genuenarekin.

Duela hiru hamarkada, euskara, atzerapen nabarmenean, desagertzeko arriskuan zegoen. Gaur egun, oraindik beldur hori erabat gainditu ez badugu ere, gure helburua gizarte elebidun osoa lortzea da. Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako unibertsitateetan dagoeneko ez dugu eztabaidatzen euskarak presentzia izan dezan, baizik eta edozein karrera euskaraz ikasi ahal izan dadin. Dagoeneko ez dugu exigitzen komunikabideetan euskara erabiltzea, Kalitatezkoa izatea baizik. Hasiera puntuak ez du zerikusirik. Oraindik ere egiteko asko badago ere, asko aurreratu dugu, sarritan uste duguna baino gehiago.

Hainbeste ezbehar izanda aurrera egin badugu, Herri honetan sinesten dugulako da. Ez da arazo identitario bat esaten diguten moduan, konfidantza arazoa da. Duela hilabete bat, Konstituzio Auzitegia ausartu da esatera ez garela erabakitze eskubidea eskatu dezakeen herri bat. Epaitegi honi eta ordezkatzeko duen Estatuari esaten diegu:

- Aberri bat izan gara, gara eta izango gara. Epaitegi bat ez da gure garapenaren mugak ezartzeko inor, eta are gutxiago gure eskubideari oztopoak jartzeko.
- Estatu hau ez dugu nahi, ezta behar ere. Errespetatzen ez gaituen bitartean exigitzen digun Estatu bat ez dugu nahi. Kentzen digun, baino ematen EZ digun Estatu bat ez dugu ez nahi, ez behar ere.
- Bakean bizi nahi dugu. Indarkeriak eta zentzurik gabeko terrorismo anakronikoak ez dute eragotziko, ez dute eragotzi behar, lurralde honetako herritarren eskubidea askatasunez adierazteko. Desagertzea exigitu behar dugu.
- Gure etorkizunaren jabe izan nahi dugu, beste herriak bezala. Ba al dago bere historian zehar nahita bere independentziari uko egin dion herririk? Erantzuna da ez. Batzuentzat preziatua dena, bestei ukatzen digute.



- Euskara askatasunean ez dugu nahi, sozialistek esaten duten bezala; euskararentzako askatasuna nahi dugu.
- Euskal herritar eta europarrak izan nahi dugu. Urte hauetan erakutsi dugu lurralde hau kudeatu eta zuzentzeko gai garela. Independentzia, nahi legitimo bat zena, gaur behar praktiko bat da gainera. Duela urte batzuk galdera zen: Zergatik independentzia?. Eta gaur da: Zertarako behar dugu Espainia?
- Alderdi abertzale gehienak kontsultaren ibilbide orrian parte hartzeak, adierazten du Herri bezala konfidantza lortu dugula. Aurrera egin dugu, izugarri, eta aurrera egiten jarraituko dugu, gure jomuga nagusia errealitate bihurtu arte, hau da Gora Euskadi Askatuta!!



## Hemos avanzado mucho

Nos hemos reunido hoy aquí, en Lizarra, por ser el lugar donde hace más de medio siglo alcaldes que representaban la mayoría de Euskal Herria se reunieron bajo la ikurriña y votaron a favor de un Estatuto que reunificaba los territorios de hegoalde. Dicha reunión fue presidida por Fortunato Agirre, entonces alcalde de Lizarra, que fue vilmente asesinado por tropas franquistas por haber sido un magnífico alcalde demócrata y abertzale.

La historia es caprichosa, y muchas veces no ha sido generosa con nosotros. La conversión en meras provincias de un Estado que nunca ha sido el nuestro fue paralela a la desaparición de nuestras leyes y organización política. Guerras y dictaduras, seguidas de represión, fusilamientos, destierro y exilio han marcado la historia reciente de este país. Aún no hemos sido capaces de lograr la paz definitiva y la violencia sigue siendo una vergonzosa realidad para este pueblo.

Euskal Herria, se halla dividida en dos Estados y en diferentes realidades políticas en hegoalde. Somos un pueblo pequeño que apenas abarca los 3 millones de habitantes en una Unión Europea que alcanza los 500. Nuestra lengua es hablada por apenas un tercio de la población. En Nafarroa las expectativas de cambio a corto plazo se esfumaron por una alianza ignominiosa entre la derecha rancia y el socialismo cobarde y en Iparralde, la lucha por la autonomía se percibe todavía como duradera.

Cualquier otro pueblo hubiera abandonado y desistido ante tanta adversidad. Nosotros no. Hace 30 años se abrió una nueva etapa en la historia de este pueblo. Aprovechando la mayoría política en el Parlamento de Gasteiz y de la mano del Lehendakari Garaikoetxea, conseguimos recuperar la maltrecha economía del País. Hoy en día somos el tercer país con mayor productividad de la UE y terceros del mundo en el Índice de Desarrollo Humano que desarrolla la ONU. Somos el único caso en la UE donde, a pesar de una situación de violencia se ha mantenido un crecimiento económico. Por supuesto que todavía tenemos bolsas de pobreza



inadmisibles y mucho trabajo por hacer. Pero, la situación nada tiene que ver con la que teníamos hace 30 años.

Hace tres décadas, el euskera, en franco retroceso, estaba en peligro de desaparición. Hoy en día, si bien no hemos superado del todo ese temor, nuestro reto es conseguir una sociedad completamente bilingüe. En las Universidades de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa ya no debatimos porque haya “presencia” del euskera en las universidades, sino porque se pueda estudiar cualquier carrera en la misma. Ya no exigimos que haya presencia del euskera en medios de comunicación. Exigimos que sean de calidad. El punto de partida no tiene nada que ver. Si bien, queda mucho por hacer, hemos avanzado mucho, más de lo que muchas veces nos imaginamos.

Si hemos sabido salir adelante a pesar de tanta adversidad es porque creemos en este país. No es una cuestión identitaria como tratan decirnos, se trata de una cuestión de confianza. Hace un mes el Tribunal Constitucional se ha atrevido a decirnos que no somos un pueblo que pueda reclamar el derecho a decidir. Al este Tribunal y al Estado que representa les decimos:

- Hemos sido, somos y seremos una nación. Ningún tribunal es quien para fijar los límites de nuestro desarrollo y menos aún para poner cortapisas a nuestro derecho.
- Ni queremos ni necesitamos a este Estado. Ni queremos ni necesitamos a un Estado que no nos respeta, pero a la vez nos exige. Ni queremos ni necesitamos a un Estado que nos quita, pero que NO nos aporta.
- Queremos vivir en paz. Ni la violencia ni el terrorismo absurdo y anacrónico van impedir, ni deben impedir que la ciudadanos de este país puedan ejercitar su derecho a expresarse libremente. Debemos exigir que desaparezca.
- Queremos ser dueños de nuestro destino, al igual que otros pueblos. ¿Acaso algún pueblo a los largo de la historia ha renunciado voluntariamente a su



independencia? La respuesta es no. Lo que para unos espreciado, a otros nos es negado.

- No queremos el euskera en libertad como dicen los socialistas, queremos libertad para el euskera.
- Queremos ser vascos y europeos. Hemos demostrado en estos años que somos capaces de gestionar y dirigir este país. La independencia, que era una aspiración legítima, ahora es, además, una necesidad práctica. La pregunta hace años era, ¿Por qué la independencia? Ahora, es ¿Para qué necesitamos a España?
- Que la mayoría de partidos abertzales nos hayamos embarcado en esta hoja de ruta de la consulta es síntoma de que hemos ganado en confianza como país. Hemos avanzado mucho y seguiremos avanzando hasta poder convertir en realidad nuestra máxima aspiración que es Gora Euskadi Askatuta !!



## **Nous avons avancée beaucoup**

Nous sommes réunies aujourd'hui ici, à Lizarra, car c'est le lieu où cela fait plus d'un demi - siècle que les maires qui représentaient la majorité d'Euskal Herria se sont réunis sous l'ikurriña et ont voté pour un Statut qui réunifiait les territoires de hegoalde. Cette réunion a été présidée par Fortunato Agirre, alors maire de Lizarra, qui a été vilement assassiné par des troupes franquistes pour la simple raison d'être un maire démocrate magnifique et abertzale.

L'histoire est capricieuse, et n'a pas été souvent généreuse avec nous. La conversion dans de simples provinces d'un État qui n'a jamais été le nôtre a été parallèle à la disparition de nos lois et organisation politique. Des guerres et des dictatures, suivies de répression, fusillade, et exile ont marqué l'histoire récente de ce pays. Nous n'avons pas encore été capables d'obtenir la paix définitive et la violence est encore une réalité honteuse pour ce peuple.

Euskal Herria, est divisée en deux États et en différentes réalités politiques dans hegoalde. Nous sommes un petit peuple qui ne compte qu'avec 3 millions d'habitants dans une Union Européenne qui atteint les 500. Notre langue est parlée par à peine un tiers de la population. A Nafarroa les espoirs de changement à court terme se sont noyer par une alliance ignominieuse entre la droite ancienne et le socialisme lâche et en Iparralde, la lutte par l'autonomie est encore perçu comme durable.

Tout autre peuple aurait abandonné et aurait renoncé devant tant d'adversité. Nous pas. Il y a 30 ans on a ouvert une nouvelle étape dans l'histoire de ce peuple. En profitant la majorité politique dans le Parlement de Gasteiz et de la main du Lehendakari Garaikoetxea, nous sommes parvenu à récupérer l'économie abimée du Pays. De nos jours nous sommes le troisième pays entre les plus grandes productivités de l'UE et les troisièmes du monde dans l'Indice de Développement Humain que développe l'ONU. Nous sommes le seul cas dans l'UE où, malgré une situation de violence on a maintenu une croissance économique. Évidemment nous avons encore des bourses de pauvreté inadmissibles et beaucoup de travail à faire. Mais, la situation n'a rien à voir avec celle que nous avons il y a 30 ans.



Il y a trois décennies, l'euskera, se trouvait dans un franc recul, il était en danger de disparition. De nos jours, bien que nous n'ayons pas dépassé tout à fait cette crainte, notre défi est d'obtenir une société complètement bilingue. Dans les Universités d'Araba, Bizkaia et Gipuzkoa nous ne débattons déjà plus pour qu'il y ait une « présence » de l'euskera dans les universités, mais pour qu'on puisse étudier tous les études dans cette langue. Nous n'exigeons déjà pas qu'il y ait présence de l'euskera dans les moyens de communication. Nous exigeons qu'ils soient de qualité. Le point de départ n'a rien à voir. Bien qu'il reste beaucoup à faire, nous avons avancé beaucoup, plus de ce que nous imaginons souvent.

Si nous avons su continuer en avant malgré tant d'adversité c'est parce que nous croyons en ce pays. Ce n'est pas une question d'identité comme ils essayent de nous dire, il s'agit d'une question de confiance. Il y a un mois le Tribunal Constitutionnel a osé nous dire que nous ne sommes pas un peuple qui peut réclamer le droit de décider. A ce Tribunal et à l'État qu'il représente nous voulons leurs dires :

- Nous étions et nous sommes et serons une nation. Aucun tribunal n'est qui pour fixer les limites de notre développement et moins encore pour mettre des conditions à nos droits.
- Ni nous voulons ni nous avons besoin de cet État. Ni nous voulons ni nous avons besoin d'un État qui ne nous respecte pas, mais à la fois nous exige. Ni nous voulons ni nous avons besoin d'un État qui nous enlève, mais qui ne nous apporte pas.
- Nous voulons vivre en paix. Ni la violence ni le terrorisme absurde et anachronique vont empêcher, ni doivent empêcher que les citoyens de ce pays puissent exercer leur droit de s'exprimer librement. Nous devons exiger qu'il disparaisse.
- Nous voulons être les propriétaires de notre destin, tout comme d'autres peuples. Existe t'il peut être un peuple qu'au long de l'histoire a renoncé volontairement à





son indépendance ? La réponse est non. Ce qui est précieux pour quelques uns, nous est nié à d'autres.

- Nous ne voulons pas l'euskera en liberté comme disent les socialistes, nous voulons la liberté pour l'euskera.
- Nous voulons être basques et européens. Nous avons démontré durant ces années que nous sommes capables de gérer et de diriger ce pays. L'indépendance, qui était une aspiration légitime, est maintenant, en outre, une nécessité pratique. La question il y a quelques années était, pourquoi l'indépendance ? Maintenant, c'est Pour quoi faire avons-nous besoin de l'Espagne ?
- Que la majorité de partis abertzales nous soyons engagées dans cette feuille de route de la consultation est le symptôme que nous avons gagné en confiance comme pays. Nous avons avancé beaucoup et continuerons à avancer jusqu'à pouvoir transformer en réalité notre aspiration maximale qui est Gora Euskadi Askatuta !!!